



# 光鹽簡訊

2009.04(月刊)  
雜誌

出版/中華光鹽志工協會

中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄

會址/台北市文山區景興路 23 巷 9 號 4 樓

發行人:蘇清富

視障資訊辦事處/台北市中山北路一段二號 902 室

電話/(02)2371-1867

傳真/(02)2371-7496

郵撥帳戶/社團法人中華光鹽志工協會

帳號/50069005



國內  
郵資已付

台北郵局許可證  
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知:收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。 URL : <http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



「過去的光鹽」是最美麗的回憶。  
「未來的光鹽」等待我們去開啟。  
「現在的光鹽」志工伙伴們動手吧!  
讓我們一起努力。

## 走出健康，散播愛

光鹽邀您和盲友一起來作公益  
(請廣為宣傳)

做公益很簡單。過去二十多年來，光鹽號召了數千位的志工，從有聲書、在宅服務、活動帶領等角度去協助視障朋友走出困境、迎向樂觀積極的人生。為了讓視障朋友也能回饋大家的關懷，我們開始規劃適合視障者參加的公益活動，邀請您和我們一起來見證這個有意義的時刻，看看他們可以為社會作什麼！



## 視障者公益健行活動

主辦單位:台北華朋扶輪社、光鹽志工協會  
協辦單位:米可之家

每一個人是否曾經想過自己可以為這個社會付出什麼嗎?光鹽致力於視障服務工作二十餘年,從資源匱乏的年代即受到各地關愛的資助,我們珍惜獲得的資源,不斷努力為視障者創造出上萬小時的有聲書;也不停地舉辦多次具知性與感性的活動,盡力將這

個花花世界的種種美好事物透過聲音傳達給視障朋友。自去(97)年光鹽重組成志工協會後,努力的目標就是要把以往大家認為是「手心朝上、只能接受幫助」的視障朋友,轉變成有能力「手心朝下、也能給予」的付出者。

俗話說『助人為快樂之本』,因為助人而發現自己存在的意義,因為助人而讓自己更快樂。過去的光鹽努力讓視障朋友聽到想看的書,現在的光鹽希望透過志願服務的參與,讓盲友能看到自己在社會中也是被人所需要的。為此光鹽志工協會與華朋扶輪社發起『走出健康,散播愛』視障朋友公益健走活動,每一位參加活動的視障者除了為自己的身體健康而走外,更可以讓台北華朋扶輪社為光鹽募集一千元,我們會將當天所募集到的款項扣除活動必要之費用外,捐給天主教瑪利亞方濟各傳教女修會聯合社會善心人士捐助成立的全國第一所以收容高中生為主,並培養青少年自立的中途之家--於2006年10月14日在新竹市寶山路成立的『米可之家』。我們感動於米可之家即使在經費拮据、人力支援不足的情況下,仍願意為家庭失功能、弱勢族群的迷途與受挫少年提供一個屬高中階段學習自立的中途庇護場所,培養少年獨立生活的技能,且不分族群、不分宗教信仰,致力提供青少年關懷、接納及引導,讓孩子不被放棄,讓貧窮及暴力不再延續。

雖然金額不多，集眾人之力，即使是視障者一樣可以為社會貢獻一己之力，何樂不為呢！光鹽志工協會在此誠摯的邀請您和您的親朋好友以實際行動響應拯救青少年，希望每位報名活動的視障朋友能夠幫我們號召3-5位好朋友一起來做公益，您我付出的一小步，將是迷途青少年扭轉生命的一大步。

活動時間：2009年4月26日8：30至16：30

活動地點：陽明山公園冷水坑遊憩區到擎天崗草原區(全程約2公里)

活動方式：健走、團康活動；使所有參與者除健身外，也能更加認識視障者。

報名期間：即日起至2009年4月15日止

報名電話：(02)2371-1867



## 變出歡樂變出愛

### 魔術入門課程

2009 光鹽圓夢學校課程系列(一)

主辦單位：中華光鹽志工協會

協辦單位：台灣明愛文教基金會

「什麼？視障者變魔術！」

當光鹽第一次計畫這樣的活動時，很多人都覺得不可思議吧！

但是參加過 2008 年聖誕聯歡的朋友都知道，這絕對是可以辦到的。在老師的用心教導之下，只要一些小技巧，加上練習熟練後，視障朋友就可以變成令人讚嘆的魔術師！這也讓很多人當場愛上了魔術。許多人當時寫下的 2009 年夢想就是：「希望光鹽能繼續為視障者開魔術課。」

自從 2007 年光鹽為視障朋友打造一個尋夢、圓夢的學習園地「圓夢學校」，為了鼓勵更多視障朋友打開心靈的視窗，讓夢想起飛，看見自己在人生路上有更多的可能性，做一個勇於逐夢的人。2009 年五月開始，圓夢學校系列課程即將以教視障朋友變魔術來揭開序幕。

喜歡交朋友卻害羞不敢開口的人，你絕對不能錯過這難得的好機會，因為魔術能幫你吸引目光；想要在緊繃的生活步調中，找

到另一紓壓管道的人更不能錯過這個好機會，因為魔術會為你帶來歡樂；勇於自我挑戰的人，更不能錯過絕對會讓你非常有成就感的學習機會。

在課程裡，我們將透過老師幽默風趣的教學讓你體會魔術的奧妙。利用簡單的道具，六堂課就能讓你學會變出好幾種出令人驚嘆的魔術，既動腦又活絡手指，還讓你及周遭的朋友都開心笑哈哈！

從 2009 年開始，我們的圓夢學校有更遠大的夢想，那就是：「以視障朋友勇於追夢為起點，當我們圓了夢，有了成長，我們就要用這個成長幫助別人！」因此光鹽將來會邀請在圓夢學校裡成長的視障朋友上台表演，參與公益活動。讓我們既能圓自己的夢，也能幫助別人，成為一個有能力付出的人。

有這麼多好處，你一定要來。

只要想學，永遠不嫌晚，邀請您一同來玩魔術！

上課時間：2009/5/5、5/8、5/12、5/15、5/19、5/22，19:00-20:30

招收對象：想要豐富自我生活的視障朋友及志工都歡迎參加

上課費用：每人僅收教材費用 NT\$600，其他費用全免，劃撥者請加手續費 15 元

上課人數：30 人

報名電話：02-2371-1867



## 讀者來函

／目前在左營工作的惠婷雖然沒有辦法參加，只是真的好想告訴你們：如果將來可以，我一定要搬到台北住，因為台北有光鹽！你們的活動都好有意義也很具知性與健康，不僅讓視障者走出自己，更進一步付出自己。謝謝你們的努力！

敬祝 安康

## 台灣視障資訊服務現況(二)

三、台灣視障資訊製作現況

點字

中西文化日益交流後，國人引進歐美盲人所使用之點字記法，也就是以不同位置的點排列來代表文字。英文只有26個字母，中文因字形複雜，約有五萬種不同的字形，以歐美現行的點字規則一個符號最多不可超過6點，勢必無法盡表中文字，故中文點字乃將國語注音21個聲母，16個韻母及22個結合韻母和四個聲調，十四個標點符號，編為點字代碼。

漢字中許多字共用一音的情形非常普遍，幾乎沒有一個音僅代表一個字的情形存在，於是中文點字書之製作盡量採讀音為主，並謹慎處理破音字之字音變化。傳統點字資料的製作需要由會點字符號的專業人員先將一般文字製作成點字母版，再利用滾印或熱印複製。

1990年中文點字轉譯軟體發明後，點字資料的製作也邁入電子化時代。只要將一般文字輸入電腦，透過這套軟體便能直接轉成點字，利用點字印表機就能方便的大量複製。在立體圖形的製作方面也因為圖形列印機的發明，大大縮短了點字書的製作流程。

## 有聲

### 1. 製作方式

「視障者專用的有聲書」有在家錄音、在錄音室自控錄音、在錄音室播、控分開錄音等製作的方式。

### 2. 製作方式比較

在家錄音：不受時間、空間的限制，是最方便且最迅速的錄製方式。在家錄音者，須具備正確的發音、口齒須清晰，還須具有操作錄音器材的技巧。另外還得有很強的警覺心，眼睛所見、腦中所想、口裡讀出的須配合的很好。即使是專業播音員，也常有念錯稿而不自知的情形發生。何況是獨自在家錄音，沒有音控員也沒有導播，就更需要常常警醒，自我檢查。

在錄音室自控錄音：在有隔音設備的空間內錄製有聲書，優點是不受外界干擾，缺點及應注意事項與在家錄音同。

播、控分開錄音：最大的優點是可將正

確度提升到近乎無缺點。播音者只需負責將文字以聲音呈現出來，機器操作及校正的工作則交給控音員即可。缺點是至少要有兩人以上方可進行錄製。

### 3. 錄製者需具備的基本能力

- (1) 良好的音質與發音技巧。
- (2) 咬字清晰、國語純正。
- (3) 語調自然、斷句清楚。
- (4) 識字夠多、善查字典。
- (5) 警覺性佳、隨時檢查眼睛所看、心裡所想、口中所唸是否一致。
- (6) 有適當的錄音場所、器材和正確的操作技巧。

### 4. 有聲書呈現的型態

隨著錄音設備與錄音材料的發展，台灣目前有聲書的呈現型態有：卡式錄音帶、CD、MP3電子檔案等。

#### 大字體

目前台灣對弱視者提供的資訊以放大字體的教科書和利用輔助設備將一般文件放大的方式為主。大字體書一般以教科書較多，其他書籍很少有大字體的型態出現。擴視輔助設備政府相關單位都提供購買補助，有需要者都能很方便的申請應用。

#### 電子資訊

1. 電子點字：由於點字資料製作已經電子化，除了將點字資料用印表機列印出來之外，點字電子檔案也可以放到網路上或儲存在磁片、光碟片上讓視障者方便攜帶使用。
2. 電子有聲書：目前台灣所提供的有聲資料大多以卡帶形式提供給盲友使用。卡帶不僅在郵寄過程中容易毀損，在聲音的長期保存也不盡理想。因此在民國九十二年由光鹽愛盲服務中心、清華大學盲友會發起有聲書數位化行動。聯合國內多個視障有聲書製作單位將原來的卡帶有聲書輸入電腦成為MP3電子檔案型態，並且建置了視障數位有聲書資料庫平台。讓有聲書的服務廣度與深度呈倍數成長，也改變了視障有聲書的製作與閱讀型態。

#### 四、台灣視障資訊未來展望

##### 點字

盲用電腦軟硬體不斷的進步，視障者在網路上已經可以搜尋到很多可用的資訊。然而受限於著作財產權的規定，仍有大部分的書籍文字檔沒有上網。因此，點字資料的製作仍有很大的需求。如何加強國字轉點字的正確度是未來需要努力的方向。另一方面國音點字僅能表達漢字聲音的部分，如何改良現行的國語點字符號，提升視障者對文字本身的認識也是重要的課題。

##### 有聲

目前台灣的有聲書大約已達二十萬卷，由於大部分仍然停留在在家錄音的方式，且錄製者大多缺乏良好的錄製訓練，無論正確度或效果，都較沒有保障。未來要努力的是多建置錄音室並採取播、控分開的方式來錄製有聲書，讓視障者的有聲資訊不僅豐富且達到質優無誤的境地。

##### 電子資訊

目前台灣盲用電腦軟體約落後國外五到七年，在文字處理和網頁瀏覽方面仍有許多問題存在。文件掃描辨識軟體的正確度也仍偏低，這是視障電子資訊研發的重要項目。盲用電腦教育與應用不夠普及，目前在台灣會使用電腦的視障者不到所有視障者的10%，多開辦相關課程也是未來努力的重要工作之一。

貧者因書而貴，視障者因書而重獲光明！視障資訊服務在視障重建工程中占著重要的位置，期待有更多的機構與個人繼續為視障者知的權力與品質奉獻出心力與經費，讓視障朋友們也能發展自我貢獻人群！



### 光鹽志工協會的足跡

- 02/16 愛與溫暖小聚 - 『生命關懷』讀書會  
『在天堂遇見的五個人』第二次聚會
- 02/21 影片讀書會芭蕾舞家第二次分享
- 02/28 召開第一屆第二次會員大會
- 02/28 針對會員、志工舉辦台北大稻埕古蹟

#### 導覽活動

- 03/09 帶領志工、盲友觀賞音樂會
- 03/16 愛與溫暖小聚 - 『生命關懷』讀書會  
『秘密』第一次聚會
- 03/21 影片讀書會芭蕾舞家第三次分享



閃耀星光慶生日  
輪到你上台



胡馨丹 05/5 協會創始會員

丹丹姊，真不好意思去年竟然把你的生日給漏掉了，沒有想到你也是我們淡江中文系的校友，而且你還和一位視障大學講師同事，當然你和馨月的姊妹關係更是讓我們親上加親。感謝你二月二十八日還撥空來參加台北古蹟導覽的活動，在我們清理倉庫時慷慨的義買了大批的義賣品等等，雖然沒有直接參與光鹽的志願服務，然而這些貢獻已經令我們感動不已！在此祝福你生日快樂！



陳清南 05/6 八九年志工、第一屆理事長

在光鹽擔任理監事是一件不輕鬆的事情，要當理事長那更是一個吃力的工作。過去一年在你的努力下，我們光鹽志工協會總算有了一點雛形，謝謝你的付出，還有兩年，我們一定會全力配合的。祝福你生日快樂！



金麗珍 05/10 七七年志工


金姊，每次在整理慶生名單看到你的名字的時候，總會有好多的回憶浮現腦際。雖然你已有多年未在光鹽出現，但是每逢要確定五月的慶生名單時總不忍將你的名字刪去，因為你代表了太多的默默付出的志工的象徵了，我們真誠的祝福你一切平安、喜樂；健康美滿！生日快樂！




葉玉琳 05.13 九七年志工

很多次在星期六的下午遇到你，有時候沒有去辦公室，只要是星期六也都要想起


你。為什麼呢？很簡單，因為你的存在就像我們的家人、姊妹一般，這就是一種氣息相通吧！我們也無法說清楚，或者說你的存在就像是光鹽辦公室的一部份，那麼自然，希望這樣的默契能夠一直持續下去！祝福你生日快樂！

張慧玫 05/14 九七年志工


慧玫，你的生日快到了，這是我們第一次為你慶生。從去年七月你來到光鹽協助有聲書後製的服務，很快的一年即將過去，也許是時間上的問題，或者是工作上的因素，我們有一段時間沒有看到你了，只能從郵件上單方面的與你聯繫，很希望你能再次出現在我們服務的行列中。祝福你生日快樂！

陳瑞芬 05/19 八九年志工

瑞芬，前幾天和你聊起來才知道你已經有兩個小孩了！真令人羨慕啊！可是你是怎麼保養的呢？一點也看不出來是兩個小男孩的媽。難怪假日的時候都看不到你參加光鹽的活動，有機會和我們分享一下你的媽媽經，謝謝你將近十年的付出，光鹽正在轉型的階段，很希望你能多給我們一點意見。祝福你生日快樂！


劉銘慧 05/19 九三年志工

錄製有聲書說起來並不是一件容易的是情，咬字需正確，語調要自然，身體又要保持在良好狀況下，許多志工往往在各種因素下離開了我們，而你的成長是大家有目共睹的，希望你繼續努力，把光鹽有聲書的優良傳統給延續下去。祝福你生日快樂！

王月娟 05/25 九三年志工、第一屆監事

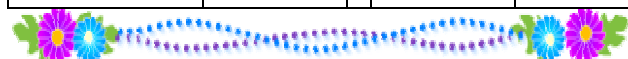
從讀書會志工開始到資料輸入、活動帶領再到協會的監事，你在協會的貢獻越來越多，卻是越來越成穩，這是何等難得的啊！光鹽就是有如你這般越付出做的越多的志工才能在資源短缺的狀況下屢創新局。我們從四月開始踏出盲友志工的活動，你一如既往的與我們並肩前行，是何等福份，謝謝你的

無私奉獻！祝福你生日快樂！

許雅雲 05/29 八二年志工

雅雲，八一年你剛從大學畢業就來光鹽擔任專職的工作，那時的光鹽就如同剛開始學走路的小娃娃，蹣跚前行，跌跌撞撞，專職人員前仆後繼，在大家的犧牲奉獻下，奠定了不可動搖的基礎。一路走來，有的人倒下去就再也起不來，而你卻是不畏艱難的去了又來，總是在可以付出的時候就慷慨的給予我們最適切的協助。為志工和專職人員豎立了一個不倒翁的鮮明表率。一個謝字已經無法表達我們對你的感謝，只能輕輕的在你生日前說聲「生日快樂」！

本月收支明細表 98.03.01-98.03.31			
科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	117,000	常年會費	3,000
勞退金	7,128	捐款收入	96,753
保險補助費	11,767	委託收益	89,226
文具費	240	補助收入	34,560
郵電費	4,203		
管理費	27,502		
加班值班費	3,667		
手續費	1,137		
視障資訊業務費	118,340		
訓練費	558		
會訊編印費	3,318		
接受委託業務費	10,912		
雜項支出	19		
本期餘絀	-82,252		
合計	223,539	合計	223,539



### 2009年3月份捐款芳名錄

- 30：陳潔時
- 65：曾素霞
- 100：王玉蘭、王惠珠、王善蓓、古慧民、何美足、吳天送、吳佑軒、吳姿宜、吳敏琪、呂仲哲、巫桂竹、李明祐、

李國忠、李國榮、李慧美、周心瑜、  
林彥彰、林瓊花、林麗淑、花富彩、  
柯妙采、唐宏文、唐悅津、翁素秋、  
耿淑英、張翠瑤、陳世儒、陳秀蓉、  
陳淑媛、曾美鳳、黃妍庭、黃坤冊、  
黃芬芳、黃芬萍、黃俊仁、黃雅郁、  
黃麗梅、廖美玲、劉誌景、潘秀華、  
蔡世文、蔡金足、蔡碧麗、鄭玉娟、  
賴信隆、謝銀鳳、鍾雅敏、顏筠婕、  
蘇佩君、孫培林闔府

130：陳淑瑛

165：陳木貴

200：朱明淑、何莉萍、吳至貞、宋惠華、  
李純玲、夏怡光、孫珣恆、高瑋琦、  
無名氏、黃芳嫻、黃慧如、蘇一成、  
蘇培智、孫尚豪闔府

230：蔡書琪

280：無名氏

285：蔡文郁

300：吳美麗、李正和、林瑛宜、張淑冠、  
張慧琴、許世欣、郭家富、陳至平、  
陳至安、陳美伊、無名氏、無名氏、  
劉亞群

315：姚慈惠、蔡木彬

350：孫吉林闔府、孫雲林闔府

360：胡馨丹

400：張霓裳、陳林福、無名氏

500：王秀琴、田季華、李佳玟、李樹中、  
翁佩君、陳敏芬、游秋薇、無名氏、  
蔡玉梅、涂琬翎

580：王建勛

600：林慧瑛

638：陳致融

700：沈祖立

1000：丁啓候、朱憶寧、吳慧貞、林慧媛、  
徐如瑋、張悅薈、陳嫻廷、黃安年、  
黃昌義、楊素芳、楊婷婷、蔡文怡、  
鍾培敏、羅崇晉、羅崇祐、譚岑岑、  
顧雪子、孫伯先/孫李建蜀/李張素雲/  
葉多利、孫筱齡/葉泰民/葉俊呈/葉綺

文/林琪晏

1150：張錦繡

1200：簡麗季

1500：毛傳貞、吳木源、侯清煌

1600：無名氏

2000：尹進來、李鑫頤、徐美瓊、陳清南

2800：蔡貞芬

3000：胡惠敏、陳熾如

3600：陳蕙蘭

3610：宋榮峰

4000：胡芳雄、胡國雄、胡清煌

5000：財團法人大學入學考試中心、劉鳳美

☆ 感謝台北愛樂文教基金會惠贈音樂會票

☆ 感謝下列朋友捐贈發票：無名氏、全球嘉  
年華社區、陳正昌；本期共中\$2,200 元

### 本月各項服務報告

98年03月1日 - 98年03月31日

類 別	種數	服務人次
有聲資訊服務	27類	770
盲友讀書會	人次	18
諮詢服務	人次	6
點字服務	人次	11
宣廣服務	人次	780
網路服務	人次	34,257
其他服務	人次	36
總計服務		35,090



### 本月出版新書目錄明細

書名	作(編)者	出版社	卷數	錄製者
馬利與我	約翰·葛羅根	皇冠	13	邱翠芳
謎宮	凱特·摩斯	果藤書房	29	陳熾如
假面娃娃	師瓊瑜	皇冠	10	王善蓓
拿破崙的鈕釦	潘妮·拉古德等	商周	17	涂如天
脆弱的關係	奧戈斯特斯	張老師	15	顏士寶
2009年3月號 張老師月刊	張老師	張老師	6	錄製小組
2009年3月號 宇宙光	宇宙光	宇宙光	1	

